NN 28/2020 (13.3.2020.), Pravilnik o izmjenama i dopunama Pravilnika o priznavanju inozemnih stručnih kvalifikacija turističkog vodiča i voditelja poslova turističke agencije

MINISTARSTVO TURIZMA

656

Na temelju članka 70. stavka 5. Zakona o pružanju usluga u turizmu (»Narodne novine«, br. 130/17, 25/19 i 98/19), a u vezi s člankom 16. stavkom 3. Zakona o reguliranim profesijama i priznavanju inozemnih stručnih kvalifikacija (»Narodne novine«, br. 82/15 i 70/19) ministar turizma, donosi

PRAVILNIK

O IZMJENAMA I DOPUNAMA PRAVILNIKA O PRIZNAVANJU INOZEMNIH STRUČNIH KVALIFIKACIJA TURISTIČKOG VODIČA I VODITELJA POSLOVA TURISTIČKE AGENCIJE

Članak 1.

U Pravilniku o priznavanju inozemnih stručnih kvalifikacija turističkog vodiča i voditelja poslova turističke agencije (»Narodne novine«, broj 58/19) u članku 5. stavku 4. podstavku 1. riječi: »je kandidat poslovno nastanjen u državi članici poslovnog nastana, za obavljanje profesije za koju podnosi zahtjev i da« zamjenjuje se s riječju: »kandidat«.

U podstavku 6. iza riječi: »iskustvu«, dodaje se zarez i riječi: »gdje je to primjereno«.

Članak 2.

U članku 6. stavku 4. podstavku 6. iza riječi: »iskustvu«, dodaje se zarez i riječi: »gdje je to primjereno«.

U stavku 5. podstavku 1. riječi: »je kandidat poslovno nastanjen u državi članici poslovnog nastana, za obavljanje profesije za koju podnosi zahtjev i da« zamjenjuje se riječju: »kandidat«.

Članak 3.

U članku 7. stavku 4. podstavku 6. iza riječi: »iskustvu«, dodaje se zarez i riječi: »gdje je to primjereno«.

Članak 4.

U članku 8. stavku 4. podstavku 6. iza riječi: »iskustvu«, dodaje se zarez i riječi: »gdje je to primjereno«.

Članak 5.

Prilog I. iz Pravilnika o priznavanju inozemnih stručnih kvalifikacija turističkog vodiča i voditelja poslova turističke agencije (»Narodne novine«, broj 58/19) zamjenjuje se Prilogom I. ovoga Pravilnika i njegov je sastavni dio.

Članak 6.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 011-02/20-01/1
Urbroj: 529-06-01-01/2-20-6
Zagreb, 3. ožujka 2020.

Ministar
Gari Cappelli, v. r.

OBRAZAC – PRILOG I.

Izjava o pružanju usluga na privremenoj i povremenoj osnovi/Zahtjev za priznavanje inozemnih stručnih kvalifikacija u svrhu ostvarivanja prava na poslovni nastan

Declaration pursuant to provision of services on a temporary and occasional basis/Application for the recognition of foreign professional qualifications for the purpose of exercising the right of establishment

1. Ova izjava/zahtjev odnosi se na/This declaration/application concerns:

☐ Prvo pružanje usluga na privremenoj i povremenoj osnovi u državi članici domaćinu (molimo ispunite pitanja 2 do 6, 10 i 11)/A first provision of services on a temporary and occasional basis in the host Member State (please complete sections 2 to 6, 10 and 11), [1](Molimo sačuvajte kopiju ove izjave. Morat ćete je priložiti prilikom godišnje obnove izjave o pružanju usluga na privremenoj i povremenoj osnovi./Please keep a copy of this declaration. You will be required to produce it for the provision of future services.)

☐ Godišnju obnovu prijave za pružanje usluga na privremenoj i povremenoj osnovi u državi članici domaćinu (molimo ispunite pitanja 2 do 5, 7, 10 i 11)/An annual renewal of the declaration (please complete sections 2 to 5, 7, 10 and 11) for provision of services on a temporary and occasional basis in host Member State, [2](Molimo priložite prijašnju izjavu i prijavu za prvo pružanje usluga./Please attach a copy of the previous declaration and of the first declaration made .)

☐ Zahtjev za priznavanje inozemnih stručnih kvalifikacija u svrhu ostvarivanja prava na poslovni nastan (molimo ispunite pitanja 2 do 5, 9 do 11)/Application for the recognition of foreign professional qualifications for the purpose of exercising the right of establishment (please complete sections 2 to 5, 9 to 11).

2. Osobni podaci/Identity of applicant:

2.1. Ime i prezime/First name(s) and surname(s) .....

2.2. Državljanstvo/Nationality(ies)

☐ AT	☐ BE	☐ CY	☐ CZ	☐ DE	☐ DK	☐ EE	☐ GR	☐ ES	☐ FI	☐ CH
☐ FR	☐ HU	☐ IE	☐ IT	☐ LT	☐ LV	☐ LU	☐ MT	☐ NL	☐ PL	☐ NO
☐ PT	☐ SI	☐ SK	☐ SE	☐ UK	☐ BG	☐ RO	☐ IS	☐ LI		

Drugo/Other(s) .....

2.3. Broj putovnice/Passport number .....

Država/Country .....

Država/Country .....

Država/Country .....

2.4. Spol/Gender: ☐ Muški/Male ☐ Ženski/Female

2.5. Datum rođenja/Date of birth: ☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐

2.6. Mjesto rođenja/Place of birth: Grad/Town: .....

☐ AT	☐ BE	☐ CY	☐ CZ	☐ DE	☐ DK	☐ EE	☐ GR	☐ ES	☐ FI	☐ CH
☐ FR	☐ HU	☐ IE	☐ IT	☐ LT	☐ LV	☐ LU	☐ MT	☐ NL	☐ PL	☐ NO
☐ PT	☐ SI	☐ SK	☐ SE	☐ UK	☐ BG	☐ RO	☐ IS	☐ LI		

Drugo/Other ……

2.7. Podaci o kontaktu u državi članici poslovnog nastana/Contact details in Member State of establishment (obvezno/compulsory):

Adresa/Address: ……

Telefon/Telephone (s pozivnim brojevima/with dialling codes): .....

Fax (s pozivnim brojevima/with dialling codes): .....

E-mail: .....

2.8. Podaci o kontaktu u državi domaćinu/Contact details in the host Member State (neobvezno/facultative):

Adresa/Address: .....

Telefon/Telephone (s pozivnim brojevima/with dialling codes): .....

Fax (s pozivnim brojevima/with dialling codes): .....

E-mail: .....

3. Profesija na koju se izjava/zahtjev odnosi/Profession concerned:

3.1. Profesija na koju se izjava/zahtjev odnosi u državi članici u kojoj imate poslovni nastan/Profession pursued[3](Molimo naznačite naziv profesije na jeziku države poslovnog nastana i jeziku države domaćina ili na engleskom, njemačkom ili francuskom jeziku/Please indicate the title of the profession in the language of the Member State in which you are established and in the language of the host Member State or, if not, in English, French or German.) in the Member State in which you are established:[4](Ukoliko imate poslovni nastan u više država, molimo dostavite informaciju za svaku od članica/If you are established in more than one Member State, please supply the information for each of the Member States in question.)

.....

.....

.....

3.2. Profesija za koju dajete izjavu/podnosite zahtjev u državi članici domaćinu/Profession for which you are applying to gain access to in the host Member State:

.....

4. Poslovni nastan u jednoj ili više država članica/Legal establishment in one or more Member States:

Za potrebe ove izjave, »poslovni nastan« se odnosi na obavljanje profesije u skladu s pravilima koja se odnose na stručnu spremu, uključujući i praksu, i sva pravila specifična za obavljanje profesije. Poslovni nastan isključuje svaku zabranu, i privremenu, za obavljanje profesije. Za nositelja kvalifikacija trećih država, poslovni nastan koji može dovesti do prava na pružanje usluga također obuhvaća profesionalno iskustvo od najmanje tri godine na području države članice koja je priznala kvalifikacije u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, te je ovjerena od strane te države (usp članak 3. stavak 3. Direktive 2005/36 / EZ)./For the purposes of this declaration, »legal establishment« refers to the pursuit of the profession in compliance with the rules relating to professional qualifications, including the related training conditions, and all the rules specific to the pursuit of the profession. Legal establishment precludes any prohibition, albeit temporary, from pursuing the profession. For holders of third country qualifications, the legal establishment which may give rise to the provision of services also entails professional experience of at least three years on the territory of a Member State which has recognised the qualifications in accordance with its national legislation, and certified by it (cf Article 3(3) of Directive 2005/36/EC).

4.1. Imate li poslovni nastan u državi članici za profesiju iz točke 3.1.?/Are you legally established in a Member State to pursue the profession referred to in 3.1? [5](Ukoliko imate poslovni nastan u više država, molimo dostavite informaciju za svaku od članica/If you are established in more than one Member State, please supply the information for each of the Member States in question.)

☐ Da/Yes ☐ Ne/No

Ako ste odgovorili da, u kojoj državi članici imate poslovni nastan?/If you answered yes, in which Member State are you legally established?[6](Ukoliko imate poslovni nastan u više država, molimo dostavite informaciju za svaku od članica/If you are established in more than one Member State, please supply the information for each of the Member States in question.)

☐ AT	☐ BE	☐ CY	☐ CZ	☐ DE	☐ DK	☐ EE	☐ GR	☐ ES	☐ FI	☐ CH
☐ FR	☐ HU	☐ IE	☐ IT	☐ LT	☐ LV	☐ LU	☐ MT	☐ NL	☐ PL	☐ NO
☐ PT	☐ SI	☐ SK	☐ SE	☐ UK	☐ BG	☐ RO	☐ IS	☐ LI		

Ako ne, molimo objasnite/If no, please explain: ……

4.2. Da li je profesija regulirana u državi članici u kojoj imate poslovni nastan?/Is this profession regulated in the Member State in which you are established?[7](Ukoliko imate poslovni nastan u više država, molimo dostavite informaciju za svaku od članica/If you are established in more than one Member State, please supply the information for each of the Member States in question.)

☐ Da/Yes ☐ Ne/No